

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1976-1977.

24 JANUARI 1977

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Binnenlandse Zaken
voor het begrotingsjaar 1976.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE

VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER COUCKE.

DAMES EN HEREN,

Er werd geen afzonderlijke bespreking gewijd aan het ontwerp van aanpassing voor 1976 en aan de begroting van het Ministerie voor het begrotingsjaar 1977.

Uw verslaggever verwijst derhalve naar het verslag dat hij over die begroting heeft uitgebracht (Stuk n° 4-VII/4). Het onderhavige verslag wil er alleen op wijzen dat tijdens de bespreking in de commissie door de Regering amendementen werden ingediend :

1. Het eerste amendement wil sub artikel 12.25, Verkiezingsuitgaven, enz. (blz. 8) een bijkrediet van 7 300 000 frank voor het lopende jaar doen opnemen en het bedrag van 700 000 frank, ingeschreven in de kolom „verminderingen“, doen schrappen.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Beauthier.

A. — Leden : de heren Beauthier, Coucke, Devos, Henckens, Suykerbuyk, Vankeirsbilck, Verroken, Willems. — de heren Boel, Dehousse, Demers, Harmegnies, Scokaert, Temmerman, Van Daele. — de heren Daems, Kickx, Niemegeers, Soudant. — de heren Defosset, Talbot. — de heren Anciaux, Babylon.

B. — Plaatsvervangers : de heren Brimant, De Kerpel, Gheysen, Wijnen. — de heren Content, Denuelles, Moock, Van Elewyck. — de heren Paul De Clercq, Picron. — de heer Nols. — de heer Olaerts.

Zie :

5-VII (1976-1977) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1976-1977.

24 JANVIER 1977

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère de l'Intérieur
de l'année budgétaire 1976.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION

DE L'INTERIEUR (1)

PAR M. COUCKE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Il n'a pas été consacré au projet d'ajustement de 1976 de discussion distincte de celle du budget du Ministère pour l'année budgétaire 1977.

Votre rapporteur renvoie donc au rapport qu'il a établi sur ce dernier budget (Doc. n° 4-VII/4). Le présent rapport a simplement pour objet de signaler qu'au cours de la discussion en commission, le Gouvernement a présenté des amendements.

1. Le premier amendement tend à inscrire sous l'article 12.25, Dépenses électorales, etc. (p. 9), un crédit supplémentaire pour l'année courante de 7 300 000 francs et à supprimer le montant de 700 000 francs inscrit dans la colonne „Réductions“.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Beauthier.

A. — Membres : MM. Beauthier, Coucke, Devos, Henckens, Suykerbuyk, Vankeirsbilck, Verroken, Willems. — MM. Boel, Dehousse, Demers, Harmegnies, Scokaert, Temmerman, Van Daele. — MM. Daems, Kickx, Niemegeers, Soudant. — MM. Defosset, Talbot. — MM. Anciaux, Babylon.

B. — Suppléants : MM. Brimant, De Kerpel, Gheysen, Wijnen. — MM. Content, Denuelles, Moock, Van Elewyck. — MM. Paul De Clercq, Picron. — M. Nols. — M. Olaerts.

Voir :

5-VII (1976-1977) :

— N° 1 : Projet de loi.

Het bijkrediet van 7 300 000 frank is als volgt onderverdeeld :

- maatregelen van budgettaire soberheid : 700 00 F;
- bijkrediet : + 8 000 000 F.

Volgens de Regering is dit bijkrediet absoluut noodzakelijk voor het dekken van de kosten voortvloeiend uit de stijging van de kosten voor verkiezingspapier, alsmede voor de betaling van nieuwe onvoorzienbare verplaatsingskosten van zekere kiezers wegens de afschaffing van het stemmen in het leger en het van kracht blijven van de kiezerslijsten die op grond van de in artikel 149 van de wet van 5 juli 1976 tot wijziging van de kieswet vervatte overgangsbepalingen op 1 juli waren opgesteld.

2. Het tweede amendement strekt ertoe

a) onder Hoofdstuk III, Inkomensoverdrachten aan andere sectoren, een artikel 33.01 in te voegen luidend als volgt :

« Art. 33.01. — Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz. ».

b) tegenover dit artikel in de kolom « Bijkredieten lopend jaar » een bedrag van 1 500 000 frank op te nemen.

In dat verband wijst de Regering erop dat de onvoldoende begrotingskredieten 1976 voor de schadeloosstelling van derden jegens wie de Staat aansprakelijk is voor daden die door zijn organen en door zijn personeel zijn gepleegd, de opneming van een bijkrediet van 1 438 000 F voor het begrotingsjaar 1976 vergen, ten einde de bij het departement ingediende vorderingen te kunnen vereffenen.

3. Op de derde plaats stelt de Regering voor

a) onder een Hoofdstuk IV, Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid, een artikel 43.09 in te voegen luidend als volgt :

« Art. 43.09. — Terugbetaling aan de gemeenten, hulpcentra " 900 ", enz. ».

b) tegenover dit artikel in de kolom « Bijkredieten lopend jaar » een bedrag van 5 200 000 frank op te nemen.

Volgens de Regering is de verhoging van het oorspronkelijk krediet met 5 101 848 F te wijten aan de toeneming van personeelsleden, aan de aanpassing van de personeelsuitgaven (index) en aan de verhoging van de algemene werkingskosten van de centra 900.

4. De Regering stelt voor in artikel 61.01, Stijving van het interventiefonds, enz. (blz. 10), in de kolom « Bijkredieten lopend jaar » het bedrag 24 000 000 F te verhogen tot 38 800 000 F.

Volgens de Regering is dit bedrag bestemd voor de terugbetaling van de prestaties van het Ministerie van Landsverdediging tijdens de droogteperiode van de zomer 1976.

Die prestaties bestonden uit :

- de watervoorziening van bijzonder door de droogte getroffen streken;
- blussingswerken bij bosbranden;
- het beschikbaar stellen van een helikopter voor de civiele bescherming.

* * *

Le crédit supplémentaire de 7 300 000 francs se décompose comme suit :

- mesures de sobriété budgétaire : 700 000 F;
- crédit supplémentaire : + 8 000 000 F.

Selon le Gouvernement, ce crédit supplémentaire est absolument indispensable pour couvrir les frais résultant de la hausse du coût du papier électoral ainsi que pour permettre le paiement des frais nouveaux imprévisibles de déplacement de certains électeurs découlant, d'une part, de la suppression du vote à l'armée et d'autre part, du maintien en vigueur des listes électorales, établies au 1^{er} juillet 1975 en vertu des dispositions transitoires de l'article 149 de la loi du 5 juillet 1976 modifiant la loi électorale.

2. Le second amendement tend

a) à insérer sous le Chapitre III, Transferts de réserves aux autres secteurs, un article 33.01 libellé comme suit :

« Art. 33.01 — Indemnités diverses à des tiers, etc. ».

b) à inscrire en regard de cet article, dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante » un montant de 1 500 000 francs.

A ce sujet, le Gouvernement souligne que l'insuffisance des crédits budgétaires de 1976 pour l'indemnisation des tiers pour lesquels la responsabilité de l'Etat a été engagée par des actes commis par ses organes et ses préposés, nécessite l'inscription d'un crédit supplémentaire de 1 438 000 F pour l'année budgétaire 1976 afin de pouvoir liquider des créances introduites auprès du département.

3. En troisième lieu, le Gouvernement tend :

a) à insérer sous le Chapitre IV, Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public, un article 43.09 libellé comme suit :

« Art. 43.09 — Remboursement aux communes, centres de secours " 900 ", etc. ».

b) à insérer, en regard de cet article dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante » un montant de 5 200 000 francs.

Selon le Gouvernement, la majoration du crédit initial d'un montant de 5 101 848 F est due à l'augmentation de l'effectif, à l'adaptation des dépenses de personnel (index) et à la majoration des frais généraux de fonctionnement des centres 900.

4. A l'article 61.01, Alimentation du fonds d'intervention, etc. (p. 11), le Gouvernement propose de porter le montant des crédits supplémentaires pour l'année courante, de 24 000 000 de francs à 38 800 000 francs.

Selon le Gouvernement, ce montant est destiné au remboursement des prestations du Ministère de la Défense nationale lors de la période de sécheresse de l'été 1976.

Ces prestations ont consisté en :

- l'approvisionnement en eau de certaines régions particulièrement touchées par la sécheresse;
- des travaux d'extinction des incendies de forêts;
- la mise à la disposition de la protection civile d'un hélicoptère.

* * *

Er zij op gewezen dat die amendementen op het ontwerp tot aanpassing van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1976 aanleiding geven tot een vermeerdering met 14 700 000 frank voor het lopende jaar der op Titel I, Lopende uitgaven, aangevraagde, niet gesplitste kredieten en met 14 800 000 frank voor het lopend jaar der op Titel II, Kapitaaluitgaven, aangevraagde niet gesplitste kredieten.

Ingevolge die amendementen worden de niet gesplitste kredieten van Titel I voor het lopende jaar vastgesteld op 106 500 000 frank en de niet gesplitste kredieten van Titel II voor het lopende jaar op 138 800 000 frank.

Deze amendement worden eenparig aangenomen.

De lijst van de beslissingen van de Ministerraad die geregulariseerd werden in het aanpassingsblad van 1976 wordt in bijlage afgedrukt.

De artikelen 1 tot 3 en het ontwerp, zoals het werd gewijzigd, worden aangenomen met 10 tegen 5 stemmen.

De Verslaggever,

M. COUCKE.

De Voorzitter,

R. BEAUTHIER.

Il convient de signaler que ces amendements au projet de feuillet d'ajustement du budget du Ministère de l'Intérieur de l'année budgétaire 1976 se traduisent par une augmentation de 14 700 000 francs des crédits non dissociés sollicités pour l'année courante au Titre I, Dépenses courantes et de 14 800 000 francs des crédits non dissociés sollicités pour l'année courante au Titre II, Dépenses de capital.

A la suite de ces amendements, les crédits non dissociés du Titre I sont fixés à 106 500 000 francs pour l'année courante, et les crédits non dissociés du Titre II à 138 800 000 francs pour l'année courante.

Ces amendements sont adoptés à l'unanimité.

La liste des décisions du Conseil des ministres, qui ont été régularisées au feuillet d'ajustement de 1976 est reproduite en annexe.

Les articles 1 à 3 ainsi que le projet tel qu'il a été modifié, sont adoptés par 10 voix contre 5.

Le Rapporteur,

M. COUCKE.

Le Président,

R. BEAUTHIER.

AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie II.

Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten.)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.25. — Verkiezingsuitgaven, enz. (blz. 8).

1) In de kolom « Bijkriedeten lopend jaar » wordt een bedrag van « 7 300 000 frank » ingeschreven.

2) Het bedrag van « 7 000 000 frank », ingeschreven in de kolom « verminderingen », wordt weggelaten.

(Vermeerdering met 8 000 000 frank.)

Het voor 1976 voorgestelde krediet wordt zodoende van 13 000 000 F op 20 300 000 F gebracht.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten aan andere sectoren.

Art. 33.01 (nieuw) (blz. 8).

1) Een artikel 33.01 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 33.01 — *Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.* »

2) Tegenover dit artikel in de kolom « Bijkredieten lopend jaar » wordt een bedrag van « 1 500 000 frank » ingeschreven.

(Vermeerdering met 1 500 000 frank.)

De voor 1976 voorgestelde kredieten worden aldus van 1 000 000 F op 2 500 000 F gebracht.

HOOFDSTUK IV.

Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid.

Inkomensoverdrachten aan provincies en gemeenten.

Art. 43.09 (nieuw) (blz. 8).

1) Een artikel 43.09 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

Art. 43.09. — *Terugbetaling aan de gemeenten, hulpcentra " 900 ", enz.* »

AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTES PAR LA COMMISSION.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section II.

Ministère de l'Intérieur proprement dit.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.
(Dépenses courantes pour biens et services.)

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.25. — Dépenses électorales, etc. (p. 9).

1) Dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante », un montant de « 7 300 000 francs » est inscrit.

2) Le montant de « 7 000 000 francs » inscrit dans la colonne « Réductions » est supprimé.

(Augmentation de 8 000 000 francs.)

Les crédits proposés pour 1976 à cet article sont ainsi portés de 13 000 000 F à 20 300 000 F.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus à destination d'autres secteurs.

Art. 33.01 (nouveau) (p. 9).

1) Il est inséré un article 33.01 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 33.01 — *Indemnités diverses à des tiers, etc.* ».

2) En regard de cet article il est inscrit dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante » un montant de « 1 500 000 francs ».

(Augmentation de 1 500 000 francs.)

Les crédits proposés pour 1976 à cet article sont ainsi portés de 1 000 000 F à 2 500 000 F.

CHAPITRE IV.

Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public.

Transferts de revenus aux provinces et communes.

Art. 43.09 (nouveau) (p. 9).

1) Il est inséré un article 43.09 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 43.09. — *Remboursement aux communes, centres de secours " 900 ", etc.* ».

2) Tegenover dit artikel in de kolom « Bijkredieten lopend jaar » wordt een bedrag van « 5 200 000 frank » ingeschreven.

(Vermeerdering met 5 200 000 frank.)

De voor 1976 voorgestelde kredieten worden aldus van 64 600 000 F op 69 800 000 F gebracht.

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

Sectie II.

Eigenlijk Ministerie van Binnenlandse Zaken.

HOOFDSTUK VI.

Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01 — Stijving van het interventiefonds, enz. (blz.10).

In de kolom « Bijkredieten lopend jaar » wordt het bedrag van « 24 000 000 frank » verhoogd tot « 38 800 000 frank ».

(Vermeerdering met 14 800 000 frank.)

Het totaal der kredieten van dit artikel wordt aldus van 30 000 000 F op 44 800 000 F gebracht.

2) En regard de cet article, il est inscrit dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante » un montant de « 5 200 000 francs ».

(Augmentation de 5 200 000 francs.)

Les crédits proposés pour 1976 à cet article sont ainsi portés de 64 600 000 F à 69 800 000 F.

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

Section II.

Ministère de l'Intérieur proprement dit.

CHAPITRE VI.

Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public.

Transferts de capitaux aux fonds et institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01 — Alimentation du fonds d'intervention, etc. (p. 11).

Dans la colonne « Crédits supplémentaires année courante », le montant de « 24 000 000 francs » est porté à « 38 800 000 francs ».

(Augmentation de 14 800 000 francs.)

Le total des crédits de cet article est ainsi porté de 30 000 000 F à 44 800 000 F.

BIJLAGE.

ANNEXE.

Lijst van de beslissingen van de Ministerraad
geregulariseerd via het aanpassingsgebied van 1976.

(In franken.)

Liste des décisions du Conseil des Ministres
régularisées au feuillet d'ajustement de 1976.

(En francs.)

Beslissing en datum — Décision et date	Sectie en artikel Section et article		Bedrag — Montant	
			Lopend jaar — Année courante	Vorige jaren — Années antérieures
	Sect. II Art. 12.25	Verkiezingsuitgaven (met inbegrip van de uitgaven der vorige jaren). — Dépenses électorales (y compris les dépenses des années antérieures)	8 000 000	—
	Sect. II Art. 33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (met inbegrip van de uitgaven van de vorige jaren). — Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (y compris les dépenses des années antérieures).	1 438 000	—